

## The Rise of Dative Substitution in the History of Icelandic

Jóhanna Barðdal  
University of Bergen

A well-known change in Icelandic, termed Dative Sickness or Dative Substitution, entails that accusative subjects change into dative subjects, as shown in (1):

- (1) a. **Mig** langar í ís.                      b. **Mér** langar í ís.  
me.ACC longs in ice-cream              me.DAT longs in ice-cream  
'I want ice cream.'                          'I want ice cream.'

This process has been subject to substantial interest in the international literature (Svavarsdóttir 1982, Zaenen, Maling and Thráinsson 1985, Halldórsson 1982, Rögnvaldsson 1983, Svavarsdóttir, et al. 1984, Smith 1994, Eythórsson 2000a–b, 2002, Barðdal 2001:134–38, 2004, 2008, Smith 2001, Jónsson 2003, Jónsson and Eythórsson 2005) and it is generally agreed upon that the change is based on thematic roles, i.e. as it is put in the generative literature, the change from accusative to dative case on subjects is a change from idiosyncratic case marking to regular thematically-based case marking of experiencers (cf. Jónsson 2003, Jónsson and Eythórsson 2005)

These generative analyses create one major anomaly, pertaining to the onset of this change in the latter part of the 19th century, which has not even been addressed in earlier writings. On the assumption that the prerequisites for this change have existed ever since Old Icelandic, the question arises as to why the change takes place as late as in the latter part of the 19th century and not earlier.

On the present usage-based CxG account, I outline an analysis based on lexical semantic verb classes and show that there is a substantial overlap in the semantics of the two constructions, which in turn undermines the generative explanation based on a change from idiosyncratic to thematic case marking. That is, if the two constructions both instantiate more or less the same lexical semantic verb classes, there is no reason to analyze the Accusative subject construction as being assigned idiosyncratic case marking and the Dative subject construction as being assigned thematic case marking. With this explanation gone, the question is invoked as to why the change causes accusative subjects to change into dative subjects and not vice versa.

I propose an analysis in terms of type frequency, as there is a substantial difference in the type frequency of the two constructions, with ca. 200 accusative and 700 dative subject predicates in Icelandic. I show in a corpus-based study of both Old and Modern Icelandic that the type and token frequency of the accusative subject construction has remained stable from Old to Modern Icelandic, while the type and token frequency of the dative subject construction has in fact gone down during the same period. It turns out that this reduction has affected certain lexical semantic verb classes more than others, resulting in a shift in the semantics of the construction, with experience-based predicates now being in the spotlight. This in turn explains why the construction unexpectedly started gaining in productivity during the latter part of the 19th century, despite the reduction in type and text frequency. This paper thus offers a genuine account of the onset of Dative substitution in the history of Icelandic in terms of a usage-based Construction Grammar, showing how Diachronic Construction Grammar may contribute to shedding light on old obscurities within the field of syntax and language evolution.

## References:

- Barðdal, Jóhanna. 2001. *Case in Icelandic — A Synchronic, Diachronic and Comparative Approach* [Lundastudier i Nordisk Språkvetenskap A 57]. Lund: Department of Scandinavian Languages.
- Barðdal, Jóhanna. 2004. “The semantics of the impersonal construction in Icelandic, German and Faroese: Beyond thematic roles”. In *Focus on Germanic Typology* [Studia Typologica 6], W. Abraham (ed), 101–30. Berlin: Akademie Verlag.
- Barðdal, Jóhanna. 2008. *Productivity: Evidence from Case and Argument Structure in Icelandic* [Constructional Approaches to Language 8]. Amsterdam: Benjamins.
- Eythórsson, Thórhallur. 2000a. “Dative vs. nominative: Changes in quirky subjects in Icelandic”. *Leeds Working Papers in Linguistics* 8: 27–44.
- Eythórsson, Thórhallur. 2000b. “Fall á fallanda fæti [Unstable case marking].” *Íslenskt mál og almenn málfræði* 22: 185–204.
- Eythórsson, Thórhallur. 2002. “Changes in subject case marking in Icelandic”. *Syntactic effects of morphological change*. D. Lightfoot (ed.), 196–212. Oxford: Oxford University Press.
- Halldórsson, Halldór. 1982. “Um méranir: Drög að samtímalegri og sögulegri athugun [About dativizings: Preliminaries of a synchronic and diachronic investigation]”. *Íslenskt mál og almenn málfræði* 4: 159–89.
- Jónsson, Jóhannes G. 2003. “Not so quirky: On subject case in Icelandic”. In *New Perspectives on Case and Case Theory*, E. Brandner and H. Zinsmeister (eds.), 127–64. Stanford, CA: CSLI Publications.
- Jónsson, Jóhannes G. and Eythórsson, Thórhallur. 2005. “Variation in subject case marking in Insular Scandinavian”. *Nordic Journal of Linguistics* 28(2): 223–45.
- Rögvaldsson, Eiríkur. 1983. “Þágufallssýkin og fallakerfi í íslensku [Dative sickness and the case system in Icelandic]”. *Skíma* 16: 3–6.
- Smith, Henry. 1994. “‘Dative Sickness’ in Germanic”. *Natural Language and Linguistic Theory* 12: 675–736.
- Smith, Michael B. 2001. “Why quirky case really isn't quirky (Or how to treat dative sickness in Icelandic)”. In *Polysemy in Cognitive Linguistics*, H. Cuyckens, B. Zawada, and D. Tuggy (eds.), 115–59. Amsterdam: John Benjamins.
- Svavarsdóttir, Ásta. 1982. “‘Þágufallssýki’ [‘Dative Sickness’]”. *Íslenskt mál og almenn málfræði* 4: 19–62.
- Svavarsdóttir, Ásta, Pálsson, Gísli and Þórlindsson, Þórólfur. 1984. “Fall er fararheill: Um fallnotkun með ópersónulegum sögnum [Fall is a sign of luck: On case use with impersonal verbs]”. *Íslenskt mál og almenn málfræði* 6: 33–55.
- Zaenen, Annie, Maling, Joan and Thráinsson, Höskuldur. 1985. Case and Grammatical Functions: The Icelandic Passive. *Natural Language and Linguistic Theory* 3: 441–83.